

VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE POŘ. Č. 30

EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION No. 30

V souladu s ustanovením § 98 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, a s článkem 2.8.1 Pokynů pro zadání zakázek pro programy spolufinancované z rozpočtu SFŽP ČR, zadavatel poskytuje vysvětlení zadávací dokumentace k veřejné zakázce.

In accordance with Section 98 of Act No. 134/2016 Coll., the Public Procurement Act, as amended, and Article 2.8.1 the Procurement Guidelines for Programmes Co-financed from the Budget of the State Environmental Fund of the Czech Republic, the contracting entity hereby provides explanation to the tender documentation of the public contract.

IDENTIFIKACE ZADÁVACÍHO ŘÍZENÍ / IDENTIFICATION OF THE TENDER PROCEDURE

Zadavatel: / **ŠKO-ENERGO, s.r.o.**
Contracting Entity: tř. Václava Klementa 869, Mladá Boleslav II, 293 01 Mladá Boleslav,
IČO: / Identification No.: 61675938

Název: / Name: „Modernizace teplárny ŠKO-ENERGO – OB2 Kotelny“

Druh zadávacího řízení: / Type of the tender procedure: otevřené řízení / open procedure

ČÁST 1: PŘESNÉ ZNĚNÍ ŽÁDOSTI DODAVATELE O VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE / PART 1: EXACT WORDING OF THE REQUEST OF A SUPPLIER FOR EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION

Is this correct that 60 months warranty period is requested for the construction and installation works? Or should it be requested only for the building construction? As it is written, it means 60 months warranty for installation works of all the parts and equipment. Below an extract from the draft contract clause 17.1:

17.1 The Contractor shall provide the Client with a warranty for the entire Work and the individual Stages. The Contractor provides the Client with a base warranty period of 24 months for the individual components and the boilers delivered. The Contractor provides the Client with an extended warranty period of 60 months for the construction and installation works.

ČÁST 2: VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE / PART 2: EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION¹

Dotaz/request:

Is this correct that 60 months warranty period is requested for the construction and installation works? Or should it be requested only for the building construction? As it is written, it means 60 months warranty for installation works of all the parts and equipment. Below an extract from the draft contract clause 17.1:

17.1 The Contractor shall provide the Client with a warranty for the entire Work and the individual Stages. The Contractor provides the Client with a base warranty period of 24 months for the individual components and the boilers delivered. The Contractor provides the Client with an extended warranty period of 60 months for the construction and installation works.

Odpověď Zadavatele:

Článek 17.1 závazného textu návrhu smlouvy o dílo stanoví, že na jednotlivé komponenty a na dodané kotle poskytuje Zhotovitel Objednateli tzv. základní záruční dobu v délce 24 měsíců a že na stavební práce a montážní práce poskytuje Zhotovitel Objednateli tzv. prodlouženou záruční dobu v délce 60 měsíců.

Záruční doba na stavební práce a montážní práce poskytovaná dodavatelem (zhotovitelem) tedy v souladu s uvedeným činí 60 měsíců.

¹ V souladu se zadávací dokumentací je rozhodujícím zněním poskytnutého vysvětlení zadávací dokumentace výhradně české znění. Překlad do anglického jazyka, pokud je poskytnut, má pouze informativní povahu. / In accordance with the Tender Documentation, exclusively the Czech wording of the provided explanation of the Tender Documentation shall prevail. The translation into the English language (if provided) is of an informative nature only.

INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

Article 17.1 of the binding text of the draft contract for work stipulates that the Contractor provides the Client with a base warranty period of 24 months for the individual components and the boilers delivered and that the Contractor provides the Client with an extended warranty period of 60 months for the construction and installation works.

In accordance with the above, the warranty period for the construction and installation works provided by the supplier (contractor) is 60 months.